

Aligning Our Will with His

By Elder Ulisses Soares
Of the Quorum of the Twelve Apostles

Làm Cho Ý Muốn Của Chúng Ta Phù Hợp với Ý Muốn Của Ngài

Bài của Anh Cả Ulisses Soares
Thuộc Nhóm Túc Số Mười Hai Vị Sứ Đồ

October 2024 general conference

Following the Lord's will in our life will enable us to find the most precious pearl in the world—the kingdom of heaven.

On a certain occasion, the Savior spoke of a merchant man who was searching for “goodly pearls.” During the merchant man’s search, he found one “of great price.” However, in order to acquire the magnificent pearl, this man had to sell all his possessions, which he promptly and joyfully did.

Through this short and thoughtful parable, the Savior beautifully taught that the kingdom of heaven is likened unto a priceless pearl, truly the most precious treasure that should be desired over all else. The fact that the merchant instantly sold all his possessions to obtain that valuable pearl clearly indicates that we should align our mind and desires with the will of the Lord and willingly do everything we can during our mortal journey to attain the eternal blessings of God’s kingdom.

To be worthy of this great reward, we certainly need, among other things, to give our best effort to set aside all self-centered pursuits and abandon any entanglement that holds us back from full commitment to the Lord and His higher and holier ways. The Apostle Paul refers to these sanctifying pursuits as “hav[ing] the mind of Christ.” As exemplified by Jesus Christ, this means “[doing] always those things that please [the Lord]” in our lives, or as some people say nowadays, this is “doing what works for the Lord.”

In a gospel sense, “[doing] always those

Việc tuân theo ý muốn của Chúa sẽ cho phép chúng ta tìm ra viên trân châu quý giá nhất trên thế gian—là vương quốc thiên thượng.

Vào một dịp nọ, Đấng Cứu Rỗi nói về một người lái buôn đi tìm những viên “ngọc châu tốt.” Trong lúc tìm kiếm, người này tìm thấy một viên “rất quý giá.” Tuy nhiên, để có được viên ngọc kỳ diệu đó, anh ta đã phải bán tất cả tài sản của mình, điều anh làm một cách nhanh chóng và vui vẻ.

Qua câu chuyện ngụ ngôn ngắn gọn và sâu sắc này, Đấng Cứu Rỗi đã dạy một cách tuyệt vời rằng vương quốc thiên thượng được ví như một viên trân châu vô giá, thật sự là kho báu quý giá nhất đáng ao ước hơn hết thảy mọi thứ khác. Việc người lái buôn bán ngay tất cả tài sản của mình để có được viên ngọc quý giá đó cho thấy rằng chúng ta nên làm cho tâm trí và ước muốn của mình phù hợp với ý muốn của Chúa và sẵn lòng làm mọi việc có thể làm trong cuộc hành trình hữu diệt để đạt được các phước lành vĩnh cửu trong vương quốc của Thượng Đế.

Để được xứng đáng với phần thưởng lớn lao này, chắc chắn là chúng ta cần phải nỗ lực hết sức để gác lại tất cả những ham muốn ích kỷ và từ bỏ bất cứ chướng ngại nào mà ngăn cản chúng ta cam kết trọn vẹn với Chúa và với những đường lối cao quý và thánh thiện hơn của Ngài. Sứ Đồ Phao Lô đề cập đến những nỗ lực được thánh hóa này là “[việc] có ý của Đấng Kỳ Tò.” Như đã được Chúa Giê Su Kỳ Tò minh họa, điều này có nghĩa là “luôn luôn làm những điều đẹp lòng [Chúa]” trong cuộc sống của chúng ta, hoặc như một số người nói ngày nay là “[làm] những gì có lợi cho Chúa.”

Theo nghĩa phúc âm, việc “luôn luôn [làm]

things that please [the Lord]” relates to submitting our will to His will. The Savior thoughtfully taught the importance of this principle while instructing His disciples:

“For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

“And this is the Father’s will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

“And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.”

The Savior achieved a perfect and divine level of submission to the Father by allowing His will to be swallowed up in the Father’s will. He once said, “And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.” In teaching the Prophet Joseph Smith about the anguish and agonies of the Atonement, the Savior said:

“For behold, I, God, have suffered these things for all, that they might not suffer if they would repent; ...

“Which suffering caused myself, even God, the greatest of all, to tremble because of pain, and to bleed at every pore, and to suffer both body and spirit—and would that I might not drink the bitter cup, and shrink—

“Nevertheless, glory be to the Father, and I partook and finished my preparations unto the children of men.”

During our sojourn in mortality, we often wrestle with what we think we know, what we think is best, and what we assume works for us, as opposed to comprehending what Heavenly Father actually knows, what is eternally best, and what absolutely works for children within His plan. This great wrestle can become very complex, especially considering the prophecies contained in the scriptures for our day: “This know also, that in the last days ... men shall be lovers of their own selves, ... lovers of pleasures more than lovers of God.”

One sign that indicates fulfillment of this prophecy is the current growing trend in the world, adopted by so many, of people becoming consumed with themselves and constantly pro-

những điều đẹp lòng [Chúa]” liên quan đến việc quy phục ý muốn của chúng ta theo ý muốn của Ngài. Đấng Cứu Rỗi đã ân cần giảng dạy về tầm quan trọng của nguyên tắc này trong khi chỉ dẫn các môn đồ của Ngài:

“Vì ta từ trên trời xuống, chẳng phải để làm theo ý ta, nhưng làm theo ý Đấng đã sai ta đến.

“Và, ý muốn của Đấng đã sai ta đến là hãy sợ gì Ngài đã ban cho ta, thì ta chớ làm mất, nhưng ta phải làm cho sống lại nơi ngày sau rốt.

“Đây là ý muốn của Cha ta, phàm ai nhìn Con và tin Con, thì được sự sống đời đời; còn ta, ta sẽ làm cho kẻ ấy sống lại nơi ngày sau rốt.”

Đấng Cứu Rỗi đã đạt được một mức độ tuân phục hoàn hảo và thiêng liêng đối với Đức Chúa Cha bằng cách để cho ý muốn của Ngài được nuốt trọn trong ý muốn của Đức Chúa Cha. Ngài từng phán rằng: “Đấng đã sai ta đến vẫn ở cùng ta, chẳng để ta ở một mình, vì ta hằng làm sự đẹp lòng Ngài.” Trong khi giảng dạy Tiên Tri Joseph Smith về nỗi đau đớn và thống khổ của Sự Chuộc Tội, Đấng Cứu Rỗi đã phán:

“Vì này, ta, Thượng Đế, đã chịu những nỗi đau khổ ấy cho mọi người, để họ khỏi đau khổ nếu họ chịu hối cải; ...

“Nỗi đau khổ ấy đã khiến cho ta dù là Thượng Đế, Đấng Vĩ Đại hơn hết, cũng phải run lên vì đau đớn, và phải rớm máu từng lỗ chân lông, và phải chịu sự đau khổ cả thể xác lẫn linh hồn—và ta mong muốn khỏi phải uống chén đắng cay ấy, và co rúm—

“Tuy nhiên, vinh quang là thuộc về Đức Chúa Cha, và ta đã tham dự và hoàn tất những việc chuẩn bị của ta cho con cái loài người.”

Trong cuộc sống trần thế, chúng ta thường vật lộn với điều chúng ta nghĩ là mình biết, nghĩ là tốt nhất, và cho là hữu hiệu cho mình, trái ngược với việc thấu hiểu những gì Cha Thiên Thượng thực sự biết, điều gì vĩnh viễn là tốt nhất, và điều gì hoàn toàn hữu hiệu cho con cái trong kế hoạch của Ngài. Sự giằng co lớn lao này có thể trở nên rất phức tạp, đặc biệt khi xem xét những lời tiên tri chứa đựng trong thánh thư cho thời kỳ chúng ta: “Hãy biết rằng, trong những ngày sau rốt ... người ta đều tư kỷ, ... ưa thích sự vui chơi hơn là yêu mến Đức Chúa Trời.”

Một dấu hiệu cho thấy sự ứng nghiệm của lời tiên tri này là xu hướng đang phát triển hiện nay trên thế giới, được rất nhiều người chấp nhận, về việc mọi người trở nên tập trung vào

claiming, “No matter what, I live my own truth or I do what works for me.” As Paul the Apostle said, they “seek their own, not the things which are Jesus Christ’s.” This way of thinking is often justified as being “authentic” by those who indulge in self-centered pursuits, focus on personal preferences, or want to justify certain types of behavior that frequently don’t match God’s loving plan and His will for them. If we let our heart and mind embrace this way of thinking, we can create significant stumbling blocks for ourselves in acquiring the most priceless pearl that God has lovingly prepared for His children—eternal life.

While it is true that each of us travels an individualized discipleship journey on the covenant path, striving to keep our hearts and minds centered on Christ Jesus, we need to be careful and constantly vigilant to not be tempted to adopt this type of worldly philosophy in our life. Elder Quentin L. Cook said that “being sincerely Christlike is an even more important goal than being authentic.”

My dear friends, when we choose to let God be the most powerful influence in our life over our self-serving pursuits, we can make progress in our discipleship and increase our capacity to unite our mind and heart with the Savior. On the other hand, when we don’t allow God’s way to prevail in our life, we are left to ourselves, and without the Lord’s inspiring guidance, we can justify almost anything we do or don’t do. We can also make excuses for ourselves by doing things our own way, saying in effect, “I am just doing things my way.”

On one occasion, while the Savior was declaring His doctrine, some people, particularly self-righteous Pharisees, rejected His message and boldly declared that they were children of Abraham, implying that their lineage would grant them special privileges in the sight of God. That mentality led them to lean unto their own understanding and to disbelieve what the Savior was teaching. The Pharisees’ reaction to Jesus was clear evidence that their presumptuous attitude

chính mình và liên tục tuyên bố, “Dù thế nào đi nữa, tôi vẫn sống theo những gì tôi cho là đúng hoặc tôi làm những gì phù hợp với tôi.” Như Sứ Đồ Phao Lô đã nói, họ “tìm lợi riêng của mình, chứ không tìm của Đức Chúa Giê Su Kỵ Tô.” Lối suy nghĩ này thường được biện minh như việc “sống thật” bởi những người theo đuổi các ham muốn ích kỷ, tập trung vào sở thích cá nhân hoặc muốn biện minh cho một số hành vi nào đó mà thường không phù hợp với kế hoạch yêu thương của Thượng Đế và ý muốn của Ngài dành cho họ. Nếu để cho tâm trí của mình chấp nhận lối suy nghĩ này, thì chúng ta có thể tạo ra những chướng ngại vật đáng kể cho mình trong việc tìm kiếm viên trân châu vô giá nhất mà Thượng Đế đã nhân từ chuẩn bị cho con cái của Ngài—đó là cuộc sống vĩnh cửu.

Mặc dù đúng là mỗi người chúng ta đều có cách riêng để trở thành môn đồ trên con đường giao ước, trong lúc cố gắng giữ cho tâm trí của mình tập trung vào Chúa Giê Su Kỵ Tô, nhưng chúng ta cần phải cẩn thận và không ngừng cảnh giác để không bị cám dỗ phải áp dụng loại triết lý thế gian này vào cuộc sống của mình. Anh Cả Quentin L. Cook đã nói rằng “việc trở nên chân thành giống như Đấng Kỵ Tô là một mục tiêu còn quan trọng hơn là sống thật.”

Các bạn thân mến, khi chọn để cho Thượng Đế thành ảnh hưởng mạnh mẽ nhất trong cuộc sống của mình thay vì các ham muốn ích kỷ, thì chúng ta có thể tiến triển trong vai trò môn đồ của mình và gia tăng khả năng kết hợp tâm trí mình với Đấng Cứu Rỗi. Mặt khác, khi chúng ta không để cho đường lối của Thượng Đế ngự trị trong cuộc sống của mình, thì chúng ta trở nên đơn độc, và nếu không có sự hướng dẫn đầy soi dẫn của Chúa, thì chúng ta có thể biện minh cho hầu hết mọi việc chúng ta sẽ làm hoặc không làm. Chúng ta cũng có thể tự bào chữa cho mình bằng cách làm mọi việc theo cách riêng của mình, và nói rằng: “Tôi chỉ đang làm mọi việc theo cách của mình.”

Vào một dịp nọ, trong khi Đấng Cứu Rỗi đang giảng dạy giáo lý của Ngài, một số người, đặc biệt là những người Pha Ri Si tự cho mình là ngay chính, đã chối bỏ sứ điệp của Ngài và mạnh dạn tuyên bố rằng họ là con cái của Áp Ra Ham, ngụ ý rằng dòng dõi của họ sẽ cho họ những đặc ân dưới mắt Thượng Đế. Tâm lý đó đưa họ đến việc dựa vào sự hiểu biết của riêng họ và không tin vào những gì Đấng Cứu Rỗi đang giảng dạy. Phản ứng của người Pha Ri Si đối với Chúa Giê

left no place in their hearts for the Savior's words and God's way. In response, Jesus wisely and courageously declared that if they were true covenant children of Abraham, they would do the works of Abraham, especially considering that the God of Abraham was standing before them and teaching them the truth at that very moment.

Brothers and sisters, as you can see, acting on these mental gymnastics of “what works for me” versus doing “what always pleases the Lord” is not a new trend that is unique to our day. It is an age-old mentality that has crossed the centuries and often blinds the wise-in-their-own-eyes and confuses and exhausts many of God's children. This mentality is, in fact, an old trick of the adversary; it is a deceptive path that carefully leads God's children away from the true and faithful covenant path. While personal circumstances such as genetics, geography, and physical and mental challenges do influence our journey, in things that truly matter, there is an inner space where we are free to choose whether or not we will decide to follow the pattern the Lord has prepared for our life. Truly, “He marked the path and led the way, and ev'ry point [defined].”

As Christ's disciples, we desire to walk the path He marked for us during His mortal ministry. We not only desire to do His will and all that will please Him but also seek to emulate Him. As we strive to be true to every covenant we have entered into and live “by every word that proceedeth out of the mouth of God,” we will be protected against falling victim to the sins and errors of the world—errors of philosophy and doctrine that would lead us away from those most precious pearls.

I have been personally inspired by how such spiritual submissiveness to God has impacted the lives of faithful disciples of Christ as they chose to do those things that work for and are pleasing in the sight of the Lord. I know a young man who was unsettled about going on a mission but

Su là bằng chứng rõ ràng rằng thái độ tự phụ của họ khiến họ không còn chỗ nào trong lòng dành cho những lời của Đấng Cứu Rỗi và đường lối của Thượng Đế. Để đáp lại, Chúa Giê Su đã phán một cách khôn ngoan và can đảm rằng nếu họ thực sự là con cái giao ước của Áp Ra Ham, thì họ sẽ làm những công việc của Áp Ra Ham, nhất là khi Thượng Đế của Áp Ra Ham đang đứng trước mặt họ và giảng dạy cho họ lẽ thật ngay vào lúc đó.

Thưa anh chị em, như anh chị em có thể thấy, việc hành động theo tâm lý biện minh về những “điều phù hợp với tôi” so với việc làm “những điều luôn luôn làm đẹp lòng Chúa” không phải là một xu hướng mới mẻ mà chỉ có trong thời kỳ của chúng ta. Đó là một quan niệm lâu đời đã trải qua nhiều thế kỷ và thường làm những người tự cho là khôn ngoan không nhận thấy được và làm cho nhiều con cái của Thượng Đế trở nên hoang mang và chán nản. Thật ra tâm lý này là một mảnh khước cũ của kẻ thù; đó là cách thức lừa gạt để từ từ dẫn dắt con cái của Thượng Đế rời xa con đường giao ước chân chính và trung tín. Mặc dù những hoàn cảnh cá nhân như di truyền, địa lý, và những thử thách về thể chất lẫn tinh thần thật sự ảnh hưởng đến cuộc sống của chúng ta, đến những điều thực sự quan trọng, nhưng chúng ta có khả năng suy nghĩ và lý luận để đưa ra những lựa chọn cho dù chúng ta có quyết định tuân theo mẫu mực mà Chúa đã chuẩn bị cho cuộc sống của chúng ta hay không. Thật vậy, “Ngài chỉ lối ta đi dẫn bước từng giây, Mỗi điều mỗi lời [phán ra].”

Là môn đồ của Đấng Ky Tô, chúng ta mong muốn bước đi trên con đường Ngài đã vạch ra cho chúng ta trong giáo vụ trần thế của Ngài. Chúng ta không những mong muốn làm theo ý muốn của Ngài và làm tất cả những gì đẹp lòng Ngài mà còn tìm cách noi gương Ngài. Khi chúng ta cố gắng trung tín với mọi giao ước mà mình đã lập và sống theo “bằng mọi lời nói ra từ miệng của Đức Chúa Trời,” thì chúng ta sẽ được bảo vệ để không trở thành nạn nhân của tội lỗi và sai lầm của thế gian—những sai lầm về triết lý mà sẽ dẫn chúng ta rời xa những viên trân châu quý giá nhất đó.

Cá nhân tôi đã được soi dẫn bởi cách mà sự phục tùng thuộc linh như vậy đối với Thượng Đế đã ảnh hưởng đến cuộc sống của các môn đồ trung tín của Đấng Ky Tô, khi họ chọn làm những điều phù hợp và làm đẹp lòng Chúa. Tôi biết một thanh niên ban đầu đã cảm thấy do dự

felt inspired to go and serve the Lord when he listened to a senior leader of the Church sharing his own personal testimony and sacred experience of serving as a missionary.

In his own words, this young man, now a returned missionary, said: “As I listened to the testimony of an Apostle of the Savior Jesus Christ, I was able to feel of God’s love for me, and I desired to share that love with others. At that moment I knew that I should serve a mission despite my fears, doubts, and concerns. I felt totally confident in the blessings and promises of God for His children. Today, I am a new person; I have a testimony that this gospel is true and that the Church of Jesus Christ has been restored on earth.” This young man chose the Lord’s way and became an example of a true disciple in every aspect.

A faithful young woman decided not to compromise her standards when she was asked to dress immodestly to fit into the business division of the fashion company where she worked. Understanding that her body is a sacred gift from our Heavenly Father and a place where the Spirit can dwell, she was moved to live by a standard higher than the world’s. She not only gained the confidence of those who saw her living by the truth of the gospel of Jesus Christ but also preserved her job, which for a moment was in jeopardy. Her willingness to do what was pleasing in the sight of the Lord, rather than what worked for the world, gave her covenant confidence amidst difficult choices.

Brothers and sisters, we are constantly confronted by similar decisions in our daily journey. It takes a courageous and a willing heart to pause and pursue an honest and meek introspection to acknowledge the presence of weaknesses of the flesh in our life that may impede our ability to submit ourselves to God, and ultimately decide to adopt His way rather than our own. The ultimate test of our discipleship is found in our willingness to give up and lose our old self and submit our heart and our whole soul to God so that His will becomes ours.

về việc đi truyền giáo nhưng rồi cảm thấy được soi dẫn để đi phục vụ Chúa khi nghe một vị lãnh đạo thâm niên của Giáo Hội chia sẻ chứng ngôn cá nhân và kinh nghiệm thiêng liêng của ông ấy về việc phục vụ truyền giáo.

Người thanh niên này, giờ đây là một người truyền giáo được giải nhiệm, đã nói rằng: “Khi lắng nghe chứng ngôn của một Sứ Đồ của Đấng Cứu Rỗi Chúa Giê Su Ky Tô, tôi đã có thể cảm nhận được tình yêu thương của Thượng Đế dành cho tôi, và tôi mong muốn chia sẻ tình yêu thương đó với người khác. Vào giây phút đó, tôi biết rằng tôi nên phục vụ truyền giáo bất kể nỗi sợ hãi, nghi ngờ và lo lắng của mình. Tôi cảm thấy hoàn toàn tin tưởng vào các phước lành và những lời hứa của Thượng Đế dành cho con cái của Ngài. Hôm nay, tôi là một con người mới; Tôi làm chứng rằng phúc âm này là chân chính và rằng Giáo Hội của Chúa Giê Su Ky Tô đã được phục hồi trên thế gian.” Người thanh niên này đã chọn đường lối của Chúa và trở thành tấm gương của một môn đồ chân chính trong mọi phương diện.

Một người phụ nữ trẻ trung tín đã quyết định không hạ thấp các tiêu chuẩn của mình khi được yêu cầu ăn mặc khiếm nhã để phù hợp với phòng kinh doanh của công ty thời trang nơi chị ấy làm việc. Vì hiểu rằng thân thể của mình là một món quà thiêng liêng từ Cha Thiên Thượng và là nơi Thánh Linh có thể ngự vào, nên chị ấy được soi dẫn để sống theo một tiêu chuẩn cao quý hơn tiêu chuẩn của thế gian. Chị ấy không những nhận được sự tin tưởng của những người thấy chị sống theo lẽ thật của phúc âm của Chúa Giê Su Ky Tô, mà còn giữ được công việc của mình, một công việc mà lúc ấy tưởng chừng sẽ vượt mất. Sự sẵn lòng của chị ấy để làm điều đẹp lòng Chúa thay vì điều có hiệu quả cho thế gian, đã mang đến cho chị ấy niềm tin nơi giao ước giữa những lựa chọn khó khăn.

Thưa anh chị em, chúng ta liên tục đối mặt với những quyết định tương tự trong cuộc sống hằng ngày của mình. Cần có một tấm lòng can đảm và sẵn sàng để ngừng lại và rồi tự đánh giá mình một cách trung thực và nhu mì, để thừa nhận rằng những yếu đuối của mình có thể cản trở chúng ta vâng phục Thượng Đế, và cuối cùng quyết định chấp nhận con đường của Ngài thay vì theo cách của chúng ta. Thử thách tốt bậc của vai trò môn đồ của chúng ta là ở sự sẵn lòng để từ bỏ và quên đi con người cũ của mình và dâng hết lòng mình lên Thượng Đế để ý muốn của

One of the most glorious moments of mortality occurs when we discover the joy that comes when doing always those things that “work for and please the Lord” and “what works for us” become one and the same! To decisively and unquestioningly make the Lord’s will our own requires majestic and heroic discipleship! At that sublime moment, we become consecrated to the Lord, and we totally yield our wills to Him. Such spiritual submissiveness, so to speak, is beautiful, powerful, and transformational.

I testify to you that following the Lord’s will in our life will enable us to find the most precious pearl in the world—the kingdom of heaven. I pray that each of us, in our time and turn, will be able to declare, with covenant confidence, to our Heavenly Father and Savior Jesus Christ that “what works for Thee works for me.” I say these things in the sacred name of the Savior Jesus Christ, amen.

Ngài trở thành ý muốn của chúng ta.

Một trong những khoảnh khắc vinh quang nhất của cuộc sống trần thế xảy ra khi chúng ta khám phá ra niềm vui có được khi luôn luôn làm những điều “phù hợp và làm đẹp lòng Chúa” và “những gì phù hợp cho chúng ta” cũng giống như vậy! Việc chắc chắn và dứt khoát để làm cho ý muốn của Chúa thành ý muốn của chúng ta đòi hỏi vai trò môn đồ cao quý và quả cảm! Vào thời điểm kỳ diệu đó, chúng ta trở nên tận tụy với Chúa, và chúng ta hoàn toàn tuân phục ý muốn của mình theo Ngài. Có thể nói, sự vâng phục thuộc linh như vậy thật là tuyệt vời, mạnh mẽ, và mang tính biến đổi.

Tôi làm chứng cùng anh chị em rằng việc tuân theo ý muốn của Chúa trong cuộc sống của chúng ta sẽ cho phép chúng ta tìm ra viên trân châu quý giá nhất trên thế gian—đó là vương quốc thiên thượng. Tôi cầu xin rằng mỗi người chúng ta, khi đến lượt mình, với sự tự tin trong giao ước, sẽ thưa với Cha Thiên Thượng và Đấng Cứu Rỗi Giê Su Ky Tô rằng: “điều gì phù hợp đối với Ngài thì cũng phù hợp đối với tôi.” Tôi nói những điều này trong thánh danh của Đấng Cứu Rỗi Chúa Giê Su Ky Tô, A Men.